



Distr.  
GENERAL

A/C.5/51/41  
12 December 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия  
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
Пункты 116 и 40 повестки дня

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ

ПОЛОЖЕНИЕ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКЕ: ПУТИ УСТАНОВЛЕНИЯ ПРОЧНОГО  
И СТАБИЛЬНОГО МИРА И ПРОГРЕСС В СОЗДАНИИ РЕГИОНА МИРА,  
СВОБОДЫ, ДЕМОКРАТИИ И РАЗВИТИЯ

Миссия Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением  
прав человека и выполнением обязательств, содержащихся  
во Всеобъемлющем соглашении по правам человека,  
в Гватемале

Последствия проекта резолюции A/51/L.57 для бюджета  
по программам

Заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии  
с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи

А. Просьбы, содержащиеся в проекте резолюции

1. В соответствии с пунктами 1, 5 и 7 постановляющей части проекта резолюции A/51/L.57  
Генеральная Ассамблея:

а) приветствует доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных  
Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во  
Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале (МИНУГУА) (A/51/695-  
S/1996/998);

б) постановляет санкционировать продление мандата Миссии на дальнейший трехмесячный  
период, т.е. до 31 марта 1997 года, в соответствии с рекомендациями Генерального секретаря;

с) просит Генерального секретаря как можно скорее представить рекомендации в отношении того, каким образом следует изменить структуру и штатное расписание Миссии, с тем чтобы Миссия могла выполнять свои новые обязанности после подписания соглашения о прочном и стабильном мире, и всесторонне информировать Генеральную Ассамблею об осуществлении настоящей резолюции.

В. Связь предлагаемых просьб со среднесрочным планом на период 1992-1997 годов

2. Вышеуказанные просьбы связаны с подпрограммой 1 "Добрые услуги, превентивная дипломатия и миротворчество" программы 1 "Добрые услуги, превентивная дипломатия, миротворчество, поддержание мира, исследования и сбор и анализ информации" среднесрочного плана на период 1992-1997 годов<sup>1</sup> с внесенными в него изменениями.

С. Деятельность, необходимая для выполнения предлагаемых просьб

3. Согласно положениям проекта резолюции A/51/L.57 мандат МИНУГУА будет продлен, в соответствии с докладом Генерального секретаря, на дополнительный трехмесячный период. Миссия будет продолжать осуществлять контроль за положением в области прав человека в Гватемале и оказывать содействие в укреплении национальных институтов. МИНУГУА будет оказывать активную поддержку в деле осуществления всеобъемлющих мирных соглашений, включая контроль и наблюдение за их осуществлением, как предусматривается в Рамочном соглашении от 10 января 1994 года и в соответствии с договоренностью, достигнутой сторонами в этих соглашениях, после подписания ими окончательного Мирного соглашения, что, как ожидается, произойдет 29 декабря 1996 года, и будет предоставлять добрые услуги сторонам в рамках этого процесса. Она изучит возможности обеспечения наиболее эффективного контроля за осуществлением мирных соглашений и подготовит детальные рекомендации в отношении того, каким образом следует изменить структуру и штатное расписание МИНУГУА, с тем чтобы Миссия могла выполнять свои новые обязанности. В течение трехмесячного периода МИНУГУА, с согласия правительства Гватемалы и блока "Национальное революционное единство Гватемалы", будет, на исключительной основе, осуществляться контроль за реализацией всех чрезвычайных мер, требуемых в будущем соглашении в отношении графика осуществления и контроля за осуществлением Мирного соглашения в рамках ее существующих возможностей.

Д. Потребности на 1997 год

4. Ожидается, что структура расходов, запланированных на первый квартал 1997 года, будет аналогична структуре расходов, понесенных в течение 1996 года. Потребности в связи с продлением мандата МИНУГУА до 31 марта 1997 года составят 7 102 400 долл. США, за вычетом суммы налогообложения персонала, согласно приводимому ниже резюме.

	<u>В долл. США</u>
Военные офицеры связи	161 300
Гражданские полицейские наблюдатели	549 700
Индивидуальные контракты на услуги	1 456 100
Оклады и общие расходы по персоналу	2 980 500
Суточные участников Миссии	871 400
Путевые расходы персонала	78 500
Аренда и содержание помещений	210 800
Аренда летательных аппаратов	369 000
Аренда и техническое обслуживание автотранспорта	152 000
Связь	71 800
Разные предметы снабжения и услуги	67 800
Перевозки и связанные с ними расходы	18 000
Просвещение в области прав человека/работа с общественностью	97 500
Мебель и оборудование	<u>18 000</u>
Всего	<u><u>7 102 400</u></u>

5. Подробная разбивка и обоснование дополнительных потребностей приводятся в приложении к настоящему документу.

#### Е. Резервный фонд

6. Осуществление деятельности, связанной с МИНУГА, имеет чрезвычайный характер, и поэтому соответствующие расходы должны по-прежнему покрываться, как и в предыдущих случаях, вне рамок процедур, связанных с Резервным фондом, как предусмотрено в пункте 11 приложения I к резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1986 года.

#### Г. Возможности для покрытия

7. В бюджете по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов по разделу 3 "Операции по поддержанию мира и специальные миссии" не предусматривается никаких ассигнований для покрытия в 1997 году чистых дополнительных потребностей в размере 7 102 400 долл. США, связанных с деятельностью МИНУГА.

8. Как известно, Генеральная Ассамблея в своей резолюции 50/216 от 23 декабря 1995 года уполномочила Генерального секретаря принимать обязательства в объеме, не превышающем 2 329 700 долл. США в месяц (20 967 300 долл. США нетто на период с 1 апреля по 31 декабря 1996 года включительно), если мандат Миссии будет продлен на период после 31 марта 1996 года. Для удовлетворения потребностей, обусловленных резолюцией 50/220 от

3 апреля 1996 года, Генеральная Ассамблея уполномочила Генерального секретаря принимать обязательства в объеме, не превышающем 2 329 700 долл. США нетто (2 522 700 брутто) в месяц.

9. Как указано в докладе Генерального секретаря о первом докладе об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов (A/C.5/51/38), пересмотренные сметные потребности в связи с осуществлением мандата МИНУГУА составляют 18 953 600 долл. США (за вычетом суммы налогообложения персонала). В этой связи в контексте первого доклада об исполнении бюджета были испрашены соответствующие чистые ассигнования на деятельность, уже осуществленную Миссией в 1996 году, в объеме 18 953 600 долл. США нетто (20 691 100 долл. США брутто).

10. С учетом этого не ожидается, что соответствующие потребности в 1997 году можно будет покрыть за счет ассигнований по разделу 3 бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов, принимая во внимание сокращения, уже предложенные в документе A/C.5/50/57 и Add.1.

Г. Решение, которое следует принять Генеральной Ассамблее

11. Если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции A/51/L.57, то по разделу 3 бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов потребуются дополнительные ассигнования в объеме 7 102 400 долл. США. Кроме того, по разделу 32 "Налогообложение персонала" потребуются дополнительные ассигнования в сумме 500 100 долл. США, которая будет компенсирована аналогичной суммой по разделу 1 сметы поступлений "Поступления по плану налогообложения персонала".

Примечания

<sup>1</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение № 6 и исправление (A/47/6/Rev.1 и Corr.1), том I.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Смета расходов на период с 1 января по 31 марта 1997 года

(В долл. США)

Потребности в ассигнованиях на 1997 год

А. Расходы по персоналу

Офицеры связи ..... 161 300

Ассигнования по этой статье необходимы для покрытия расходов на выплату суточных участникам миссии (124 800 долл. США), пособий на обмундирование (1000 долл. США) и возмещения расходов в случае смерти и потери трудоспособности (8500 долл. США) для 17 офицеров связи, находящихся в районе миссии. Из 17 офицеров связи 9 подлежат ротации в следующем мандатном периоде. Расходы, связанные с репатриацией и размещением вновь прибывших военных наблюдателей оцениваются в 27 000 долл. США.

Гражданские полицейские наблюдатели ..... 549 700

Ассигнования по этой статье необходимы для выплаты 53 гражданским полицейским, находящимся в районе миссии, ежемесячных командировочных выплат (442 000 долл. США) и пособий на обмундирование (2700 долл. США). Тридцать пять гражданских полицейских подлежат ротации в течение следующего мандатного периода. Связанные с этим ассигнования на репатриацию и размещение вновь прибывших полицейских оцениваются в 105 000 долл. США.

Индивидуальные контракты на оказание услуг ..... 1 456 100

Ассигнования по этой статье необходимы для оплаты услуг по индивидуальным контрактным соглашениям со 106 добровольцами Организации Объединенных Наций, которые осуществляют контроль за соблюдением прав человека в различных районах миссии (1 335 600 долл. США). Соглашениями предусматриваются ежемесячные выплаты в размере 4200 долл. США, которые включают оплату путевых расходов, страхование и пособия добровольцам, исполняющим обязанности сотрудников по правовым вопросам, наблюдателей за положением в области прав человека, сотрудников по вопросам образования и информационно-пропагандистской деятельности. Ассигнования по этой статье также предусматривают 98 500 долл. США на контракты по обеспечению безопасности с 14 сотрудниками, которые будут выполнять свои обязанности во всех районах миссии, а также на оплату услуг официальных переводчиков, нанимаемых на неполный рабочий день, для двустороннего устного перевода приблизительно на 22 основных местных языка (22 000 долл. США).

Международный и местный персонал ..... 3 930 400

Ассигнования по этой статье необходимы для выплаты окладов, покрытия общих расходов по персоналу, путевых расходов и суточных 126 сотрудников, набираемых на международной основе (60 сотрудников категории специалистов и выше, 36 сотрудников категории общего обслуживания, 3 сотрудников службы безопасности и 27 сотрудников категории полевой службы) и 140 местных сотрудников. Ставки ежемесячных командировочных выплат определены из расчета суточных в размере 82 долл. США в день. В 1996 году уровень вакансий по международному персоналу составлял 6-7 процентов и 0 процентов по местному персоналу. В связи с этим при расчете окладов, общих расходов по персоналу и суточных международного персонала учитывался показатель текучести кадров, составляющий 6,4 процента. Помимо этого, предусматриваются ассигнования на путевые расходы сотрудников Централных учреждений, выезжающих в район миссии для проведения консультаций и координации деятельности, а также на региональные и местные поездки персонала (78 500 долл. США). До тех пор, пока члены блока "Национального революционного единства Гватемалы" не будут полностью вовлечены в политическую жизнь этой страны, могут потребоваться регулярные поездки в г. Гватемалу. Ниже приведена разбивка ассигнований по этому разделу:

	<u>В долл. США</u>	
Оклады (международный и местный персонал)	2 046 100	
Общие расходы по персоналу	934 400	
Суточные участников миссии	871 400	
Прочие путевые расходы	78 500	
		-----
Итого А. Расходы по персоналу .....		<u>6 097 500</u>

В. Оперативные расходы

Аренда и эксплуатация помещений . . . . . 210 800

Сметные ассигнования предназначены для аренды 16 помещений (130 700 долл. США): штаб-квартиры миссии, расположенной в трех зданиях в г. Гватемале; регионального отделения в г. Гватемале; и семи других региональных отделений и пяти филиалов в различных районах страны. Помимо этого, предусматривается аренда складских помещений, площадок для стоянки автотранспорта и помещений для ретрансляторов. Наряду с этим предусмотрены ассигнования для небольшого переоборудования помещений в трех зданиях, расположенных в г. Гватемале и в региональных отделениях (15 000 долл. США); для оплаты коммунальных услуг (16 500 долл. США); приобретение горючего для генераторов (9000 долл.

США); ремонтно-эксплуатационных услуг (29 100 долл. США) и ремонтно-эксплуатационных материалов (10 500 долл. США).

Аренда воздушного транспорта . . . . . 369 000

Ассигнования по этой статье необходимы для дальнейшей аренды одного самолета "Твин Оттер" в течение трех месяцев для облегчения сообщения с г. Гватемалой и на случай чрезвычайных ситуаций, включая медицинскую эвакуацию. Потребности исчислены на основе установленных ежемесячных ставок арендной платы в размере 27 500 долл. США за 25 часов налета в месяц (82 500 долл. США) и 10 дополнительных часов (31 500 долл. США), а также страховки (66 000 долл. США) и различных выплат (13 500 долл. США). Для обеспечения доступа в отдаленные районы, куда невозможно добраться ни автотранспортом, ни самолетом, предусматриваются ассигнования на аренду среднего тактического вертолета общего назначения из расчета 40 часов налета в месяц по ставке 51 000 долл. США в месяц (153 000 долл. США) и 10 дополнительных часов по ставке 300 долл. США в час (9000 долл. США) плюс выплаты (13 500 долл. США).

Автотранспорт и связанные с ним расходы . . . . . 152 000

Ассигнования по этой статье предназначены для оплаты расходов на аренду, в случае необходимости, трехтонного грузовика с прицепом, одного большого автобуса и автомобильного крана (на общую сумму в 3300 долл. США). Расходы на ремонт, эксплуатацию и приобретение запасных частей для всего автопарка миссии в составе 161 автотранспортного средства оцениваются в размере 55 900 долл. США; расходы на местное и международное страхование составляют 15 500 долл. США; и расходы на горюче-смазочные материалы - 77 300 долл. США.

Связь . . . . . 71 800

Ассигнования по этой статье необходимы для оплаты услуг систем ИНМАРСАТ и ИНТЕЛСАТ и за использование их линий связи (31 400 долл. США), телефонной связи (14 500 долл. США), дипломатической почты и других услуг по обеспечению связи (6000 долл. США). В смете также предусмотрены ассигнования на запасные части и расходные материалы, необходимые для эксплуатации аппаратуры связи, уже находящейся в районе миссии (19 800 долл. США).

Разные услуги и предметы снабжения . . . . . 67 800

Сметой предусматриваются ассигнования на оплату различных услуг в размере 17 700 долл. США, включая содержание и ремонт мебели и эксплуатацию конторского оборудования (12 000 долл. США); медицинское обслуживание, включая требования и выплаты (3600 долл. США); и представительские расходы (2100 долл. США). Стоимость различных предметов снабжения оценивается в 50 100 долл. США, которые предназначены для приобретения канцтоваров (12 000 долл. США); предметов медицинского назначения (6000 долл. США); санитарно-гигиенических и моющих средств (4800 долл. США); электротехнического оборудования (3600 долл. США); подписных изданий

(1500 долл. США); и прочих предметов снабжения, включая программное обеспечение для электронной обработки данных и необходимые лицензии, расходные материалы для компьютеров и для обеспечения безопасности, легкое полевое оборудование для региональных отделений и другие предметы снабжения (22 200 долл. США).

Перевозки и связанные с ними расходы . . . . . 18 000

Ассигнования по статье "Перевозки и связанные с ними расходы" предназначены для покрытия предполагаемых расходов на перевозки между штаб-квартирой миссии и региональными отделениями и филиалами, а также между Нью-Йорком и г. Гватемалой.

Общественная информация . . . . . 97 500

Сметные ассигнования по этой статье предназначены для покрытия расходов на общественную информацию и информационно-просветительскую и пропагандистскую деятельность в области прав человека, включая расходы на оборудование, типографские работы, предметы снабжения, размножение материалов, расходы по распространению материалов и расходы на подписку.

Мебель и оборудование . . . . . 18 000

Ассигнования по этой статье необходимы для приобретения различных материалов и запасных частей для ремонта конторской мебели и оборудования.

Итого в. Оперативные расходы . . . . . 1 004 900

Всего . . . . . 7 102 400

-----